

YOUNG ACAT

Stand up for Human Rights

DIALOGUE OF CULTURES AND BELIEFS

**De la Règle D'Or aux Droits Humains :
Traitez les autres comme vous voulez
être traité en retour**



**From the Golden Rule to
Human Rights:
Treat others as you would like
others to treat you**

De la Règle D'Or aux Droits Humains : Traitez les autres comme vous voulez être traité en retour

But : La majorité des communautés religieuses et culturelles appliquent la "règle d'or" ou '*Traitez les autres comme vous voulez être traité*' comme fondement éthique commun (Références : Global Ethic Project, Charter for Compassion). Ce projet vise à encourager le dialogue entre les jeunes de différentes cultures et religions, en commençant par le fondement commun de la "règle d'or" jusqu'à un engagement en matière de Droits de l'Homme.

Contexte : En décembre 2018, une commémoration inter-religieuse à l'occasion du 70e anniversaire de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme a eu lieu au Luxembourg. Cette commémoration a été initiée par l'ACAT (*Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture*) avec la participation des communautés baha'ï, bouddhiste, chrétienne, juive et musulmane. Les communautés participantes ont signé une déclaration d'engagement envers les Droits de l'Homme (www.acat.lu). Le présent projet pour les jeunes met en action ces promesses des communautés de promouvoir et de soutenir les Droits de l'Homme.

Audience cible : les jeunes (classes supérieures du primaire, secondaire et jeunes adultes) de cultures et religions différentes.

Projet :

1. Les communautés créent des groupes de jeunes motivés par les Droits de l'Homme.
2. Des représentants de Young ACAT visitent les groupes pour faire connaissance avec les participants ainsi qu'avec leurs traditions culturelles et religieuses.
3. Young ACAT fournit les ressources pour développer la prise de conscience envers les Droits de l'Homme. Par exemple, à partir des programmes suivants : Compass / Compasito, Mosaic, Global Ethic Project, Coexister (Références ci-dessous).
4. Les groupes développent une façon de présenter un aspect des Droits de l'Homme. Par exemple, sous forme d'art, de théâtre, de musique ou de danse.
5. Le Festival des Droits de l'Homme en décembre 2022 : une opportunité pour les jeunes de différentes cultures et religions de travailler ensemble. Les groupes partagent leurs projets liés aux Droits de l'Homme (art, théâtre, musique, danse etc.) et participent à des ateliers et groupes de discussion.

Résultats attendus :

- Construire un engagement de jeunes de différentes cultures et religions pour les questions de Droits de l'Homme.
- Développer le dialogue et la coopération entre différents groupes culturels et religieux.
- Créer des opportunités pour développer de futurs projets communs liés aux Droits de l'Homme.

Informations supplémentaires - Mail: youngacat21@gmail.com

Références :

- ACAT : <https://acat.lu/>
- Charter for Compassion : <https://charterforcompassion.org/>
- Coexister : <https://www.coexister.fr/>
- Compass / Compasito : <https://www.coe.int/en/web/compass>
- Global Ethic Project : <https://www.global-ethic.org/the-global-ethic-project/>
- Mosaic : <https://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership/t-kit-11>

Aim: Most religions and cultural groups have the 'Golden Rule' or '*Treat others as you would like others to treat you*' as a common ethical foundation (References: Global Ethic Project, Charter for Compassion). This project aims to encourage a dialogue between young people from different cultures and beliefs, starting from the common foundation of 'the Golden Rule' to building involvement in Human Rights issues.

Background: In December 2018, an inter-religious commemoration for the 70th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights was organised in Luxembourg. The commemoration was initiated by ACAT (*Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture*) with the participation of the Baha'i, Buddhist, Christian, Jewish and Muslim communities. The participating communities signed a statement of their commitment to supporting Human Rights (www.acat.lu). The current youth project puts into action the communities' commitment to promote and support Human Rights.

Target Audience: Young people (older primary, secondary and young adults) from different cultures and beliefs.

Project:

1. Communities form a group of young people motivated by Human Rights issues.
2. Young ACAT representatives visit the groups to learn more about the participants as well as their cultural and religious traditions.
3. Young ACAT provides resources to develop awareness of Human Rights. For example, selected from the following programmes: Compass / Compasito, Mosaic, Global Ethic Project, Coexister (for details see References).
4. Groups develop a way to present an aspect of Human Rights. For example, art, theatre, music, dance.
5. Human Rights Festival in December 2022: An opportunity for young people from diverse cultures and beliefs to work together. Groups share their Human Rights projects (art, theatre, music, dance etc.) and participate in workshops and discussion groups.

Expected Results:

- Building involvement in Human Rights issues for young people from different cultural and religious groups.
- Developing dialogue and cooperation between different cultural and religious groups.
- Creating opportunities to develop further joint Human Rights projects in the future.

Further Information – Email: youngacat21@gmail.com

References:

- ACAT: <https://acat.lu/>
- Charter for Compassion: <https://charterforcompassion.org/>
- Coexister: <https://www.coexister.fr/>
- Compass / Compasito: <https://www.coe.int/en/web/compass>
- Global Ethic Project: <https://www.global-ethic.org/the-global-ethic-project/>
- Mosaic: <https://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership/t-kit-11>

Programme



1. La Règle D'Or

The Golden Rule



2. Les Droits Humains

Human Rights



3. Votre Communauté

Your Community



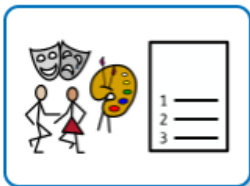
4. Vos Alentours

Your Local Area



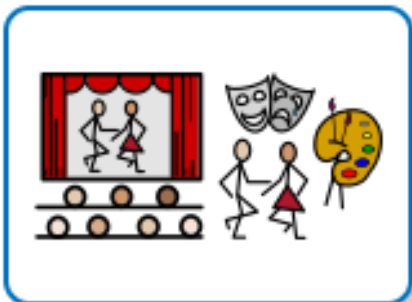
5. Dialogue des Cultures et des Croyances

Dialogue of Cultures and Beliefs



6. Développer Votre Projet

Developing Your Project



7. Festival des Droits Humains

Human Rights Festival

9 – 10 Decembre 2022



1. Le Règle D'Or

The Golden Rule

**Traitez les autres comme vous voulez
être traité en retour**

**Treat others as you would like
others to treat you**

Beaucoup de cultures et croyances ont une Règle D'or.
Sur les prochaines pages, vous trouverez des exemples.
Dans votre culture / croyances, quelles sont les phrases équivalent à la règle d'or ?
Si vous trouvez plusieurs exemples, pourriez-vous faire une grande affiche ou un livre pour les rassembler ?

Many different cultures and beliefs have a Golden Rule.
On the next pages, you will find some examples.
In your culture / belief, what are the phrases that are equivalent to the Golden Rule?
If you find several examples, could you make a large poster or a book to display them together?

HINDUISM

This is the sum of duty:
do not do to others what would
cause pain if done to you
Mahabharata 5:1517



BUDDHISM

Treat not others in ways
that you yourself would
find hurtful
Udana-Varga 5.18



CONFUCIANISM

One word which sums up the
basis of all good conduct...
loving kindness.
Do not do to
others what
you do not
want done
to yourself
Confucius,
Analects 15.23



BAHA'I FAITH

Lay not on any soul a load
that you would not wish to
be laid upon you, and
desire not for
anyone the
things you
would not
desire for
yourself
Baha'u'llah,
Gleanings



ISLAM

Not one of you truly believes
until you wish for others what
you wish for yourself
The Prophet Muhammad, Hadith



TAOISM

Regard your neighbour's gain
as your own gain, and your
neighbour's loss as your own loss
Tai Shang Kan Ying P'ien, 213-218



THE GOLDEN RULE

JUDAISM

What is hateful to you,
do not do to your neighbour.
This is the whole Torah;
all the rest is commentary
Hillel, Talmud, Shabbat 31a



SIKHISM

I am a stranger to no one;
and no one is a stranger
to me. Indeed, I am
a friend to all
Guru Granth Sahib, pg. 1299



JAINISM

One should treat all
creatures in the world
as one would like
to be treated
Mahavira, Suttrakritanga



CHRISTIANITY

In everything, do to others
as you would have them
do to you; for this is the
law and the prophets
Jesus, Matthew 7:12



ZOROASTRIANISM

Do not do unto others
whatever is injurious
to yourself
Shayast-na-Shayast 13.29



NATIVE SPIRITUALITY

We are as much alive
as we keep the earth alive
Chief Dan George



UNITARIANISM

We affirm and promote respect
for the interdependent
web of all existence
of which we are a part
Unitarian principle



Comment expliquer la Règle d'Or ?

- Souvent les différentes cultures / croyances utilisent les histoires, les parabes, les prières, les poèmes et les chansons pour expliquer et donner les exemples de la Règle d'Or en pratique.
- Discutez ensemble et faire une liste de toutes les histoires, parabes, prières, poèmes, chansons et autres méthodes qui illustre la Règle d'Or dans votre culture / croyance.
- Choisissez 2 – 3 exemples :
 - Une histoire / un parable : jouer les rôles pour faire une pièce du théâtre.
 - Une chanson : chanter avec ou sans musique.
 - Une prière / poème : reciter ensemble.
- Comment est-ce que vous vivez la Règle d'Or dans votre vie de tous les jours ? Pourriez-vous donner des exemples ?
- Pourriez-vous présenter votre travail à votre communauté ?
- Pourriez-vous partager vos exemples de la Règle d'Or et vos histoires, chansons etc. avec le projet 'Dialogue des Cultures et des Croyances' ? Nous voudrions rassembler des exemples des groupes différents.

How can we explain the Golden Rule?

- Often different cultures and beliefs use stories, parables, prayers, poems and hymns/songs to explain and give practical examples of the Golden Rule.
- Talk together and make a list of all the stories, parables, prayers, poems, hymns/ songs and other methods that illustrate the Golden Rule in your culture / belief.
- Choose 2 – 3 examples :
 - Story / Parable : develop a role play
 - Song / Hymn: Sing with or without music.
 - Prayer / Poem: Recite together.
- How do you live the Golden Rule in your everyday life? Can you give some examples?
- Could you present your work to your community?
- Could you share your examples of the Golden Rule and also your stories, songs etc. with the project 'Dialogue of Cultures and Beliefs'? We would like to bring together examples from different groups.



2. Les Droits Humains

Human Rights

De la Règle D'Or aux Droits Humains :

La Règle d'Or nous apprend comment traiter les autres humains. 'Les Droits Humains' expliquent ce concept en plus de détails.

Qu'est-ce que c'est les Droits Humains ?

From the Golden Rule to Human Rights:

The Golden Rule teaches us about how other humans should be treated. 'Human Rights' considers this concept in more detail. Human rights belong to and are inherent to every individual. Human rights are universal, inalienable and indivisible. They are formally written down in the Universal Declaration of Human Rights, which was adopted by the UN General Assembly in 1948.

What are Human Rights?

	Videos	Durée Time
Amnesty Suisse / Switzerland	Français : https://www.youtube.com/watch?v=7LWPkn1kQs4 English : https://www.youtube.com/watch?v=ew993WdcOzo Deutsch : https://www.amnesty.ch/de/menschenrechtsbildung/schule/material/video	02 :3 4 03.08
Edeos Digital Education / e-politik.de	Français: https://www.youtube.com/watch?v=RpD7d8nQ7eA English : https://www.youtube.com/watch?v=kbul3hxYGNU Deutsch: https://www.youtube.com/watch?v=12uKuORCyBM	08 :4 0

Version Simplifiée de la Déclaration Universelle des Droits de L'Homme :

<https://fr.youthforhumanrights.org/what-are-human-rights/universal-declaration-of-human-rights/articles-1-15.html>

Simplified Version of the Universal Declaration of Human Rights:

<https://www.youthforhumanrights.org/what-are-human-rights/universal-declaration-of-human-rights/articles-1-15.html>

Deutsch:

<https://www.jugend-fuer-menschenrechte.de/what-are-human-rights/universal-declaration-of-human-rights/articles-1-15.html>

Droits Humains / Mänscherechter

	Jiddereen huet Rechter: Tout le monde a des droits:	 Fräiheet Liberté	 Gläichheet Egalité	 Keng Diskriminatioun Pas de discrimination
 Liewen Vie	 Keng Folter Pas de torture	 Fair Prozess Fair Trial	 Schutz vum Privatliewen Protection de la vie privée	 Bewegungsfräiheet Liberté de mouvement
 Sécherheet Sécurité	 Nationalitéit Nationalité	 Hochzäit Mariage	 Famill Familie	 Propriétéit Biens
 Relioun Religion	 Meenungsfräiheet Liberté de parole	 Versammlungsfräiheet Liberté de reunion	 Demokratie & Wahlrecht Democratie & de voter	 Liewensmëttel Nourriture
 Wunneng Logement	 Medizinesch Versuergung Soins médicaux	 Education Education	 Aarbecht Emploi	 Rascht Repos

Adapté de www.youthforhumanrights.org. Images de www.widgitonline.com

Human Rights / Menschenrechte

	<p>Jeder hat Rechte: Everyone has rights:</p>	 <p>Freiheit Freedom</p>	 <p>Gleichberechtigung Equality</p>	 <p>Keine Diskriminierung No discrimination</p>
 <p>Leben Life</p>	 <p>Keine Folter No Torture</p>	 <p>Faires Verfahren Fair Trial</p>	 <p>Schutz des Privatlebens Protection of Private Life</p>	 <p>Bewegungsfreiheit Freedom of movement</p>
 <p>Sicherheit Safety</p>	 <p>Nationalität Nationality</p>	 <p>Hochzeit Marriage</p>	 <p>Familie Family</p>	 <p>Eigentum Property</p>
 <p>Religion Religion</p>	 <p>Meinungsfreiheit Free Speech</p>	 <p>Versammlungsfreiheit Freedom of assembly</p>	 <p>Demokratie & Wahlrecht Democracy & Voting</p>	 <p>Essen Food</p>
 <p>Unterkunft Housing</p>	 <p>Gesundheitsvorsorge Health Care</p>	 <p>Bildung Education</p>	 <p>Arbeit Employment</p>	 <p>Ruhe Rest</p>

Adapted from www.youthforhumanrights.org. Pictures from www.widgitonline.com



3. Votre Communauté

Your Community

Parlez avec les gens dans votre communauté :

- Quelles sont les exemples dans votre culture / croyances qui sont liés d'un (ou plusieurs) des principes des Droits Humains ? Vous pourriez considérer les histoires, parables, prières, poèmes, chansons ou autres. Par exemple, avez-vous un exemple ou quelqu'un donne à manger et un hébergement à quelqu'un dans le besoin ? Est-ce qu'il y a des leçons pour soigner ceux qui sont malades ?
- Quelles sont leurs expériences pratiques avec les principes des Droits Humains dans la vie de tous les jours ?
- Quelles sont leurs réflexions sur les principes des Droits Humains dans le monde ?
- Comment est-ce que les problèmes environnementaux pourraient impacter sur les Droits Humains ?
- Après avoir parlé avec votre communauté, réfléchissez ; comment est-ce que vous pourriez promouvoir les principes des Droits Humains dans votre vie de tous les jours ?

Talk with other people in your community:

- What examples can you find in your culture / belief which are connected to one or more of the principles of Human Rights? You could ask them about stories, parables, prayers, poems, hymns / songs or other aspects. For example, do you have an example where someone gives food or shelter to someone else? Are there lessons about caring for the sick ?
- What have been their practical experience with Human Rights in their everyday life ?
- What are their thoughts about the principles of Human Rights in the wider world?
- How can environmental problems impact on Human Rights?
- After your discussions with other members of your community, reflect on how you could promote the principles of Human Rights in your daily life.



4. Vos Alentours

Your Local Area

Quelles références aux principes des Droits Humains pourriez-vous trouver dans vos alentours ?

What references to the principles of Human Rights can you find in your local area ?

Quelques Exemples...

A few examples...

"Tour de la Mémoire" – Remich

Cette randonnée d'environ 2 kilomètres suit les traces du souvenir des victimes juives de l'Holocauste à Remich. Des pavés de mémoire Stolpersteine, réalisés par l'artiste allemand Gunter Demnig, ont été enfoncés dans le trottoir devant les maisons où jadis les victimes et survivants de l'Holocauste ont habité.

This walk of about 2 kilometres follows the traces of the memories of the Jewish victims of the Holocaust in Remich. The 'Stumbling Stones' created by the German artist Gunter Demnig have been inserted in the footpath in front of houses where victims and survivors of the Holocaust used to live.

Parcours



<https://www.visitluxembourg.com/fr/adresse/walking/tour-de-la-memoire>

Autres 'Stolpersteine' / Other 'Stumbling Stones'

Pourriez-vous trouver les autres « Stolperstein » à Luxembourg ? Pourriez-vous créer une carte avec un tour comme à Remich ?

Can you find the other "Stumbling Stones" in Luxembourg? Could you create a map with a walking tour as in Remich?

Stolpersteine

https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_cities_by_country_that_have_stolpersteine#Luxembourg

https://de.wikipedia.org/wiki/Stolpersteine_in_Luxemburg#:~:text=Stolpersteine%20in%20Luxemburg%20sind%20Gedenksteine,Luxemburgs%20in%20Stra%C3%9Fenpflastern%20verlegt%20wurden.

Luxembourg [edit]

- [Belvaux](#): 1 stolperstein, installed on 6 November 2015
- [Differdange](#): 38 stolpersteine, installed on 28 October 2014 (15) and 5 November 2015 (23)
- [Esch-sur-Alzette](#): 14 stolpersteine, installed on 22 October 2013
- [Ettelbrück](#): 1 *Stolperschwelle*, installed on 25 January 2013
- [Mondorf-les-Bains](#): 11 stolpersteine, installed on 6 November 2015, two of them for murdered anti-fascist resisters
- [Remich](#): 17 stolpersteine, installed on 24 June 2016

21 new 'Stolpersteine' to commemorate the Jewish victims during the Nazi era

<https://today.rtl.lu/news/luxembourg/a/1711191.html>

Musée de la Résistance, Esch-sur-Alzette Museum of the Resistance, Esch-sur-Alzette

Français: <https://musee-resistance.lu/>

English : <https://musee-resistance.lu/en/welcome/>

À partir du **15 septembre 2021**, le musée temporaire situé au 128, rue de l'Alzette, sera définitivement fermée.

En février 2022, le Musée national de la Résistance vous accueillera de nouveau dans ses bâtiments renouvelés et présentera ses expositions réalisées dans le cadre d'Esch 2022, Capitale européenne de la Culture.

Veillez noter que les visites guidées (en plein air) sont possibles – vous pouvez envoyer une demande à l'adresse électronique suivante : info@mnr.lu

From **September 15, 2021** on, the museum located at 128, rue de l'Alzette, will be closed.

In February 2022, the Musée national de la Résistance will welcome you again in its renewed buildings and will present its exhibitions realised in the context of Esch 2022, European Capital of Culture.

(Outdoor) guided tours are still possible on request, by e-mail reservations@mnr.lu and by telephone +352 54 84 72

Quelles autre endroits / mémoriaux trouverez-vous dans les alentours avec un lien aux Droits Humains ?

Which other places / memorials can you find in your local area which have a link to Human Rights?



5. Dialogue des Cultures et des Croyances

Dialogue of Cultures and Beliefs

Réfléchissez:

Choisissez 2-3 exemples des choses que vous avez appris pendant votre voyage jusqu'au là dans les principes de la Règle d'Or et les Droits Humains.

Par exemple :

- Une pièce de théâtre que vous avez préparé.
- Un témoignage d'un membre de votre communauté.

- Les endroits que vous avez trouvé dans les alentours.

Contacter :

Une autre communauté qui participe également dans le projet « Dialogue des Cultures et des Croyances ». Trouver une opportunité pour se rencontrer et pour partager vos expériences. C'est aussi l'occasion de présenter vos travaux (p.ex. théâtre, chanson...).

Think:

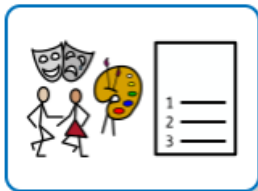
Choose 2-3 examples of things you have learned during your journey so far into the principles of the Golden Rule and Human Rights.

For example :

- A play / theatre piece you have prepared.
- Experiences shared by a member of your community.
- The places you have found in your local area.

Make Contact :

With another community who is also participating in the project « Dialogue of Cultures and Beliefs ». Find an opportunity to meet to share your experiences. It is also the occasion to present your work (e.g. theatre, songs ...).



6. Développer Votre Projet

Developing Your Project

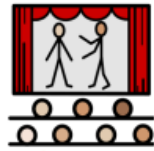
Festival Des Droits Humains : 9 – 10 décembre 2022

Qu'est ce que votre groupe voudrait présenter lors du « Festival des Droits Humain » pendant le weekend du 9 – 11 décembre 2022 ? Peut-être vous pourriez développer un projet avec la communauté avec qui vous avez partagé vos idées ?

Human Rights Festival : 9 – 10 December 2022

What would your group like to present during the « Festival of Human Rights » during the weekend of 9 – 11 December 2022? Perhaps you could develop a project together with the other community that you met and shared ideas with?

Quelques Idées / Some Ideas...



théâtre
theatre



musique/chansons
music / songs



spectacle de marionnettes
puppet show



vidéo
video



mime
mime



de l'art
art



Photos
photos



carte du promenade
walking tour map



match de football
football match



activités de développement de
l'esprit d'équipe
team building activities



Pots de fleurs droits de
l'homme
Human Rights flower pots



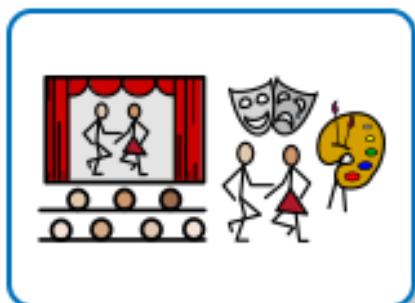
activités pour expliquer les droits
humains
activities to explain Human Rights

Activités pour expliquer les Droits Humains en plus de détail :

<https://www.coe.int/fr/web/compass/chapter-2>

Activities to explain Human Rights in more detail:

<https://www.coe.int/en/web/compass/chapter-2>



7. Festival des Droits Humains

Human Rights Festival

9 – 10 Decembre 2022

Questions?

Contact : Young ACAT

Email : youngacat21@gmail.com